
PUBLICACIONS EN SÈRIE EN EDICIÓ FACSIMIL: MALLORCA I MENORCA

per JAUME BOVER
amb la col·laboració de
l'Heremoteca Nacional de Catalunya

Aquests darrers anys s'han fet habituals a molts de llocs la recerca i la posterior utilització de la premsa antiga per part dels estudiants d'Ensenyança General Bàsica i, més encara, pels del Batxillerat Unificat Polivalent, com a font principal i primera per ventura, pel seu ús fàcil i entretingut.

Posar, però, en mans de joves o adolescents un material fràgil i delicat com ho és el paper de revistes i, especialment, dels diaris de baix preu i migrada qualitat comporta, amb excessiva freqüència, un perill per a la seva integritat i conservació, tothora necessàries.

Per obviar tal inconvenient les noves conquestes de la tècnica han posat en les nostres mans les microformes. Amb tota la llarga corrua d'avantatges i d'inconvenients. Dissortadament, la seva presència als centres escolars encara és excepcional.

Les edicions en facsímil constitueixen una aportació positiva. Són fàcilment assequibles i no suposen ni comporten problemes especials, ni de maneig ni de conservació.

Oferim tot seguit una breu llista de publicacions en sèrie, referides a les illes de Mallorca i Menorca, en edició facsímil. I ho feim amb la il·lusió i el desig més vius que sien profitoses en la tasca dels centres escolars.

1. "La Columna de Baleares"

"La Columna de Baleares": Porto-Cristo 1936. Ed. facsímil. Núm. 1 - núm. 10. Palma de Mallorca (San Miguel, 12): Librería Ripoll, 1977 ([Palma de Mallorca]: Imagen/70). 1 portafolis (15 fulls solts); 28 cm.

Reimpressió de la publicació en sèrie diària: "La Columna de Baleares: diario de combate antifascista", Porto Cristo: [s. n.], 1936. Publicat amb la proclama: "Al Cuerpo de Suboficiales". DL. PM. 215-77.

2. "En Figuera"

"En Figuera: setmanari mallorquí fins a ses rèls des cabeys: sortirà cada dissapte, clenxa feta y ben endiumenjat" [sic]/pròleg-comentari, per Lluís Ripoll. Nova edició facsímil completa. Any 1, núm. 1 (1893, set.) - any 1, núm. 11 (1893, desembre) [sic]. Palma de Mallorca (Calatrava, 34): Lluís Ripoll, 1980 (Barcelona: Imp. EMEGE). 1 vol.; 36 cm.

Reimpressió de la publicació en sèrie setmanal, Palma de Mallorca: Estampa de n'Amengual y Muntané. DL. B. 4402-80.

3. "L'Ignorancia"

"L'Ignorancia: revista crónica: orga y xeremies d'una societat de mallorquins: sonará cada dissapte, si té vent a sa flauta" [sic] / pròleg-comentari, per Lluís Ripoll. Nova edició facsímil. Palma: Impr. de Mossèn Alcover. 4 vol.; 34 cm. DL. PM. 1598-70.

Reimpressió de la publicació en sèrie setmanal. Vol. 1, 2 i 3: Palma: Estampa d'En Pere J. Gelabert; v. 4: Palma: Viuda y Fiys d'En P. J. Gelabert.

1 v.: Núm. 1 (1879, juny) - núm. 80 (1880, desembre). 1970. Index.

2 v.: Núm. 81 (1881, gener) - núm. 160 (1882, juliol) [sic]. 1971. Index.

3 v.: Núm. 161 (1882, juliol) - núm. 240 (1884, gener) [sic]. 1972. Index.

4 v.: Núm. 241 (1884, gener) - núm. 320 (1885, juliol) [sic]. 1973. Index.

4. "Página menorquina"

"Página menorquina de El Bien Público". Edición facsímil reducida patrocinada por el Ateneo de Mahón. Año 3, núm. 152 (1927, ene.) año 12, núm. 611 (1936, jun.). Mahón: Ed. Menorca, 1981. 1 vol.; 39 cm.

Reimpressió de la publicació en sèrie quinzenal, Mahón: [s. n.]. DL. MH. 42-81.

La Roqueta

"La Roqueta: periodich independent: sortirà a rotllo, per los presents, cada dissapte" [sic] / pròleg-comentari per Lluís Ripoll. 1.ª èp., núm. 1 (1887, jané) - núm. 53 (1887, desembre) [sic]. Palma: Impr. de Mossèn Alcover, 1974. 1 vol.; 34 cm.

Reimpressió de la publicació en sèrie setmanal, Palma de Mallorca: Llibreria de sa Viuda y Fiys de P. J. Gelabert, 1887. Publicat amb: Número-prospecte. Index. DL. PM. 289-74.

6. "El tío Tararira"

"El Tío Tararira: periódico quincenal: artístico, literario, satírico, serio, burlesco". [Ed. facsímil]. Núm. 1 (1849, jul.) - núm. 4 (1849, ago.). Palma de Mallorca (Apdo. 296); Barcelona (Apdo. 1834): José J. de Olañeta, 1982 (Barcelona: Gráf. Ampúrias). 1 vol.; 29 cm. (Visions; 7).

Reimpressió reduïda de la publicació en sèrie quinzenal, Palma de Mallorca: Imprenta Balear a cargo de P. J. Umbert. Publicat amb: "Cartas provinciales" i un colofó. DL. B. 19657-82. ISBN 84-85354-89-7.

LA ROQUETA

PERIODICH INDEPENDENT

SORTIRÀ A ROTLLO, PER LOS PRESENTS, CADA DISSAPTE

Table with subscription information: Cota anual, 2 cèntims; Ady I Núm. 1; Palma de Mallorca 1 de Jané de 1887; Administració i Redacció; Cota número, 2 cèntims.

SANT TOMÀS

ESTRA possedes, coques menjades. Però tan mateix, res llevà es gust de parlar-ne. Y ja sabem lo quo son per aquí ses festes de Sant Tomàs. Tal fira es es dia clàssich, es sa fira de s'hivern, es sa finestra per honi comensan a sortir ses primeres olis de sa cuyna de Nadal. Es trèn, ses diligències de coco-cera, es carnes envoltades, ses canines, y altres mèdis de locomoció, desde dos ó tres dies ebans, dues de la pagèsia la gent é glicopias. Es hostias de sa Porta de Sant Antoni, des carré de Sant Miquel, de sa Llonjeta, de darrera es Coputxins, s'umplem d'home y de bestia. Ses tavernes de per d'òltre Pleasa se pegan foch, y allí, hèn-ha-canch, ja no hi cap un guye; tanta es sa concurrència des qui xarumban ó fan luita, entre es nigüds des tabach de pola, es bas de s'agradell, s'anoma des café rescaufet ó sa delitosa flayre des peix frit... Feys tres ó quatre voltes per Pleasa, y agorant ses empanades des montañolles muntadas, xerxes es s'arriba de l'aula de dalt, a sa llum des maleros reverberos que d'estiu adornaven ses festes de carré: torrons de mangostera; equells altres de vintinch barres un còntim; llimones confitades, fregides de pasta real, castañoles vermeses y municipales de canem-llo; é s'altre bande es còves de pomes emuntadas y escampant un oló que embalsama de cap é pèus sa sollerica de pell de sèit que les concèria; y desyera qualque llum d'encorays penjant dins una botja d'arregades.

Vaix quedat embambat, com si m'troba desavant d'Estyge del desert; y haguera vultgut teni evinent una gitana, perque m digues sa planeta d'aquella figura de guix. (Qui sab es porvenir d'els homes...) (Quin hostia, quin escudellat, quin bellatelleró del taberno, vouré fini es seus dies)... Aquestes y altres reflexions de filosof me trogauran, cap-boix y tristió, d'aquell sili; y quant tornava orerra, tot havia mudat per mi de fosome. Es pagones que xarumbaven dins enfents y fumbos amb corines vermeses, sortien ara calcotats com una pipa, p'ca l'ull des tabach y sa feró des quinqués fumosos; y enroscitats dins una fessada, so feyan flich a sa casada des Teuro ó á sa cantarina nova. Allí, amb un pam de boca uberta, es collavan sa relació de qualque cicerone que la aliança es pal y sa bressa, y procurava trèure such d'els endins y porcelles venuts es fèmat, explicant es coro de la Chingarel-la, qui cantan sempre tant malament com pòren, es nostros coristes. Deu los ho pech.

Ses mirades llampants de las liras palmaranas pisan lent com es sol; y content de no hève frat cap endió, sino de hève unal qualque palla, un homo acaba sa volta cap é sa Porta Pintada. Fo la uno y mitjes; falla poch per sortir es trèn, y llavés de do veure sa generació de pagesos, d'amos alleugerats de sa tèn, de molines ongueniades, de missanges carregades de torrens y dolours, quo fan via per pendre sa roquetia.

Encara m'espera una impressió més. Estó de Deu que jo y aquell nan de guix, que vaix veure é sa luita de pastos, nos hiejm d'encontrar encara un altre pech en la vida. Una pagesa sana y esponsera l'he comprat, y el s'en du cap é n'es carril y cap é la vila. El mir, trist y ombriol, pensant on sa sort de cad' home; li don el último adios, y m'en endí dins Ciutat sense paga dret de portes.

CLAVELL DE MÓN.

SALONS... Y ALTRES REDOLS

Ni si m'ho haguessen predicat, hauria jo may anada á creure axó, de que besses per donarme feno d'escritore, una mica de carte que vaix escriure, fe cosa de quatre anys, á una meidona. Aquesta carta va arribá á mans d'una periórtica atrevida, d'aquella que no s'eben gorde res dins es gavats; li publicó un selmanari llonguerr, y era m'troh es meu nom postat en lletres de móto demunt es Prospekte de La Roqueta, mesclat entre es d'els escrits més conspicuos de Mallorca. Axó de conspicuos heu dich, porque así los anomená un diari, qui heu estava suscrit es capellá de ce' meo. Jo m'vaix enamoré de sa paraula, sens mirá es perill de que pegués significá cosa d'heirigé ó francuquis; pero desques m'hagué assegurat el Pero Pero que conspicuos vá é ossé una cosa p' sa mateix estil de l'herafèria, de llavó axó jo y ses meues amigues nos hem llevat aquest pes de demunt, y emparam aquell mot, nos descomenades. Tocant á m'es meu cap de fe, vos ropetech quo jo no hauria soniat may axó d'arribá á pressa per escriptor. A mi m'en ha p'ès com á un polacoit

L'IGNORANCIA

REVISTA CRÓNICA

ORGA Y KEREMIES D'UNA SOCIETAT DE MALLORQUINS.

Sonará cada dissapte, si té vent á sa dautra, per dos cèntims.

QUATRE TROMPADES A N'ES PÚBLICH. (1)

Quatre trompades a n'es públich. Quant se vá resoldre comprarla, ja sospirarem tot lo qu'ha succellit. Aquí, á Mallorca, no basta es generós offeriment d'una Corporació provincial per desxondí es pobles morts de set; seria necessari en mitx de cada plassa de ses viles posarhi un grifó que ratjás de nit y dia á roy seguit, y que no costás mes pena ni trabay que arrambarhi ses gèrres; axí podria ser que los gñássos; pero axó de enfondí amb una barrina, qu'han d'aná á Ciutat á cercarla, y si la rompen l'han de fè compronde... tira, tira; ell fins á l'hora present, gracies á Deu no hi ha cap balló que no tenga sínia, y li té mes conto pagarhi quatre rodades, y en pech que n'hi haurá per ell, que fassin tant els altres. Y, jo es de rehó! Be es veritat que n'hi ha hagut qualcuns qu'han fet escorá es pous públics y han tret vint corruelles de concert, y llot, y tests, y osses d'animal; y que qualcun altre, ple de bon desich, ha enquistat sa font que li era mes avinent; pero, no en saléim cap que, descoment de sa seua opyo y propostes, tenim aygo á l'instament per abever es poble, haja criat abusos de tot un fuculitú especial en la materia per l'ellhi estudiá, conforme es necessari, aquesta necessitat y sa manera de satisfèr.

bles pareix que no volen berriná; y foris! Quant se vá resoldre comprarla, ja sospirarem tot lo qu'ha succellit. Aquí, á Mallorca, no basta es generós offeriment d'una Corporació provincial per desxondí es pobles morts de set; seria necessari en mitx de cada plassa de ses viles posarhi un grifó que ratjás de nit y dia á roy seguit, y que no costás mes pena ni trabay que arrambarhi ses gèrres; axí podria ser que los gñássos; pero axó de enfondí amb una barrina, qu'han d'aná á Ciutat á cercarla, y si la rompen l'han de fè compronde... tira, tira; ell fins á l'hora present, gracies á Deu no hi ha cap balló que no tenga sínia, y li té mes conto pagarhi quatre rodades, y en pech que n'hi haurá per ell, que fassin tant els altres. Y, jo es de rehó! Be es veritat que n'hi ha hagut qualcuns qu'han fet escorá es pous públics y han tret vint corruelles de concert, y llot, y tests, y osses d'animal; y que qualcun altre, ple de bon desich, ha enquistat sa font que li era mes avinent; pero, no en saléim cap que, descoment de sa seua opyo y propostes, tenim aygo á l'instament per abever es poble, haja criat abusos de tot un fuculitú especial en la materia per l'ellhi estudiá, conforme es necessari, aquesta necessitat y sa manera de satisfèr.

geològiques especials de sa nostra illa? (Quines probabilitats tenien d'obtenir bon resultat amb una barrina de cent metres, si es vé que deslloven (no dich res) obrir pous artístichs? Podria ser que tot axó s'hagués estudiat en conciencia, com corresponia; pero, estíam ten avesats á veure travella, que, la veritat, compré aygoz barrina esperant que aquí, á Mallorca, bavio de fè es miracles que fè un verduch en mans de Moyés; mes sembla trevelada. Idá! y es diaris y revistados d'aquesta capital sa fèren llengos sobre sa materia, y qui mes qui manco, parleren d'aygos fins auriat calenta y lot; quant un (angelet!) va proposé qu'era hora de dexá á portar sa font de la Vila perque eran mes segús y abundosos es pous artístichs. Y axí tenim l'assunto; y sa barrina jau, y es pous s'axugan, y ses cisternes ja eslián axutes, y es manantills s'estreuyen, y es nigals passau de l'lis, y es bestia se mor, y es carréses traginon botes de cinch quartes enfora. Be es fá rogatives p' es qui tenen fú en la Providencia; pero Deu diu: aydet y l'aydare. Ja n' torarém un trobadó d'aygos.

SA FESTA DE SANT JUAN.

CANÓ. Ja tonen missa Tots els confreres, Y es bon ja tonon Po s'estufat. Es sol s'en puja, ¡Bona diada! Per fú sa festa De Sant Juan. A có es clavari, Una onranada De canyos verdes, Hom de posé; Y passant lista De casa, en casa,

A BARRINA DE SA DIPUTACIÓ.

está emmagatzemada que se romperech ets Ajuntaments des pous enguamades: trompades d'aygo.

EL TIO TARARIRA,

PERIÓDICO QUINCENAL,

ARTÍSTICO, LITERARIO, SATÍRICO, SÉRIO, BURLESCO.



Número 1.º

Palma 1.º de julio de 1849.

12 cuartos al mes.

A cude ó lector frenético
Y ya que el precio es tan módico
No des la espalda á un periódico
Filo-criti-burlo-poético,
Que sin pararse en retóricas
Ni en reyertas escolásticas,
Juntito á pullas sarcásticas
Pondrá leyendas históricas,
Composiciones poéticas,
Cuentos, merecidas críticas
De producciones raquílicas
Que simples creen proféticas.
De escritorzuolos enfáticos
Matará famas aéreas
Que á las regiones etéreas
Alzan necios y lunáticos.
Y á cierto plagiario espátula
Que de fama y cintas ávido
Lo ageno se apropia impávido
Arrancará la carátula:
Y merced á este específico
Se verá al bufon ridículo
Tal cual es, y en un versículo
Cantará Palma ¡magnífico!

Venid que de letras hartos
Os quiero ver cada mes
Por el mezquino interes
De..... ¡qué horror!!! de doce cuartos.
Será la edicion de lujo,
Rico el papel, letra igual,
Admitirán suscripciones
Umbert, Garcia y Rullan:
El primer dia de julio (1)
Al mundo se arrojará:

(1) *Los hijos del TIO TARARIRA tienen la culpa de la demora.*

¿Tiene suscriptores? bueno
¿Que no? paciencia y en paz:
No por eso el buen vejete
En casa se ha de quedar.
Si lo hiciese, no charlara
Lo que quiere repicar,
Y rebentára de abito,
De indigestion, de pesar.
¿Quereis saber su programa,
Credo ó sistema? allá va:
Nada de alfoja ni tira:
La verdad, aunque no agrade;
Si hay alguno que se enfade
¿Cómo ha de ser? Tararira.

Los redactores del Tio Tararira,

AL PÚBLICO.

Justo nos parece al dar á luz el primer número del TIO TARARIRA, que el público conozca la idea predominante de sus redactores: por eso tratamos de explanarla en esta nuestra primera manifestacion. No pocas personas, al ver el extravagante título de nuestro periódico, creerán que los artículos de este serán escritos en el género chavacano, ó mordaz que hiera á los asestados por no dirigirles los tiros envueltos entre el velo del misterio y el chiste del epigrama, nada de esto. Nosotros criticaremos sin insolencias: solo seremos severos con aquellos entes muy conocidos en el mundo, con aquellos seres ridiculos y majaderos que embaucan á los tontos que sirven de payasos á los hombres joviales, que cansan y fastidian á los concienzudos, y que no son mas que lan-

PAGINA MENORQUINA

DE

EL BIEN PÚBLICO

Año III

Mahón 22 de Enero de 1927

Núm. 152

ARQUEOLOGÍA CARTAGINESA

(La obra del sabio menorquín Vives y Escudero.)

Bajo este título la importante revista «Alemania Ilustrada» (Gaceta de Munich-Heraldo de Hamburgo) publica un extenso artículo del profesor U. Gilardone, dedicado a reseñar la influencia que la obra de nuestro sabio paisano D. Antonio Vives Escudero (q. e. p. d.) «Estudio de arqueología cartaginesa. La necrópolis de Ibiza» (Madrid, 1917) tiene en el actual conocimiento de la arqueología púnica en el Mediterráneo occidental.

Como tributo a la memoria del ilustre menorquín y noble amigo, quiero extractar este artículo en que se enlaza la ciencia y laboriosidad de uno de los más eminentes arqueólogos españoles, cuyos libros eruditos y meditados merecieron siempre la atención de la ciencia extranjera.

Excusa el autor en los trastornos de la guerra y de sus consecuencias, el desconocimiento en que hasta ahora estuvieron los arqueólogos alemanes del estudio del Sr. Vives y Escudero.

«Modestamente—dice—se llama la harto voluminosa obra un estudio, a pesar de representar algo de mucha más utilidad para un ramo de la ciencia arqueológica al que desgraciadamente aún hoy no se dedica la debida atención».

«Después de haber revisado los numerosos hallazgos hechos en las costas e islas del Mediterráneo occidental y reconocidos con seguridad como artefactos fenicios o cartagineses, emprendió Antonio Vives y Escudero el fructuoso ensayo de compilar en texto y figuras todo aquello que está por encima de lo mediocre y que se puede considerar como típico para la cultura de los antiguos semitas occidentales. Sabido es que solo en nuestros días se empieza a apreciar en su justo valor la grande importancia que la civilización semítica tuvo para la evolución cultural de todos los pueblos que ocupan el suroeste de nuestro continente. La labor del Sr. Vives es tanto más meritoria cuanto que el objeto de sus investigaciones se encuentra en tierra incógnita, término que naturalmente se usa aquí solamente en sentido arqueológico. Para dar al novicio, no una sinopsis, pero sí una idea remota de esta ciencia, precisaba hasta hoy entresacar el material de incontables obras especiales, catálogos y revistas arqueológicas.»

Después de anotar el Sr. Gilardone que así como en Oriente se emprendieron desde remotas fechas las excavaciones y estudios arqueológicos, en los pueblos occidentales estos estudios son de época relativamente reciente, añade:

«Admitimos que en el terreno de la arqueología existían publicaciones valiosas sobre regiones determinadas (basta citar las *Mecropoles puniques* de Glauker, París 1915) pero la necesidad más apremiante, el resumen, la sinopsis general, no fué llenada hasta salir a luz la obra de D. Antonio Vives y Escudero. Solo el ya citado estudio de este sabio español puede dar al inexpérimentado novel, sin imponerle esfuerzos excesivamente grandes, una idea clara de la arqueología fenicio-cartaginesa, de su finalidad e importancia, y cómo se eleva su trabajo al rango de una obra fundamental de altísimo valor, ya no solo para la ciencia española sino para la universal. La generación naciente de los arqueólogos hispanos sabrá pronto los beneficios de una labor tan fructuosa, si no es que los aprecia ya.»

Examina el autor la extensión en que el Sr. Vives y Escudero hubo de practicar estudios e investigaciones especiales para documentarse, siendo «particularmente rico y variado» el capítulo de numismática.

«Lo mucho nuevo publicado en este libro—continúa—fue ser motivo para que Mueller y Healy, en «*Ordeños*» de la numismática fenicio-cartaginesa, re-trabajaran sus escritos sobre este ramo.»

«El estudio de nuestro autor es el estudio del Sr. Vives la perla infalible con que se caracteriza lo característico, lo típico. También los artefactos de la orfebrería cartaginesa, algunos de los cuales están ejecutados en oro de 24 quilates, o sea en oro puro, se justifican en este libro fehacientemente y no, como hasta aquí, con ideas preconcebidas.»

Enumera otros aciertos de la obra de nuestro difunto paisano y agrega:

«El mayor mérito de la obra española es, en nuestro entender, que su autor, si bien reconociendo los límites del arte manual cartaginés, ha penetrado en su ideario hasta lo más íntimo...» «La importancia del estudio trasciende de lo meramente arqueológico al dominio de la historia universal.»

Advertimos en este artículo la gratitud con que el profesor Gilardone repite varias veces que la arqueología y la historia universales son deudoras al Sr. Vives y Escudero de investigaciones originales, de ideas nuevas acerca de varios puntos interesantes. Concluye calificándole de sabio eminente y muy perito en ciencias arqueológicas.

Con placer recogemos estos conceptos tribudos con toda imparcialidad a nuestro ilustre compatriota cuya labor científica, interrumpida por la muerte, será tanto más estimada cuanto más se ahonde en los estudios a que consagró su cultura y su talento.

L. LAPUENTE VANRELL.

RECORDS DE LA "MILI"

«De Mahó a San Lluís».

Menorca, guarde por mí un tesorero de records maravillosos; clar que molts d'ells tenen relació en la meua curta vida militar ja que de no ésser aixís tampoc jo auria tingut ocasió de conèixer l'illa famosa.

Apart de l'aspecte típic dels seus edificis que deixant l'ornamentació i l'valor arquitectonic, són d'un estil senzill, té Menorca, l'encant d'una vida placida i tranquila.

Mai, «la capital», no és una màxima expressió de riquesa artística ni arquitectónica, empró l'ambient. les costums del país i l'higiene de les cases li donen un encant de riquesa enviable que fa que sia per tots els turistes envidiats i respectada.

«Qui no recorde amb deleita la vermelló de les acerats donant un joós contraste ab la blancura de les parets? Qui pot oblidar nial mas aquelles coronas rosades que s' distingien desde aquell finestral en els tallers de moneders de plata? Qui, si no un inconscient pot negar que té Mahó, el dó de tots els privilegis de la naturalesa?»

Soviment, sols la bóveda palatina del Govern Militar, divagavam sobre aquest mateix tema i sempre era el que sotscriu qui ponderava les excelencies del clima, quant un mall parient de carreteres, vaig observar qu' en lloch del mon il podia haver de mellors i per demostrat ho vaig intentar que fins no sapiguen anar amb bicicleta m'atreviria anar a San Lluís. Al sentir aixó, un ordenança proposó anar ell a peu i jo ab màquina a veure qui dels dos hi arribaria primer y la posta fou pagar el gasto de tots en el primer establiment que troberian al entrar al poble. No cal dir que jo vaig acceptar la posta i al arribar l'hora sortirem del Govern, anarem a cercar la màquina i tot d' una ens traslladarem al portal de la carretera ab tots els ets i uts. Donarem la senyal de sortida, el vianant pedrestre ja s'havia tret les espadenyes i en un momant corregué Jun. Kilometre. L'expert ciclista havia caigut set vegades en aquella curta pujadeta de sortida y quant feu l'arribada a puosto els convidats ja celebraven l'èxit.

El retorn fou feliç pel novell ciclista; feu el viatge sencer, no tingué altra obstaclo mes qu' un i aquest lográ salvarlo mercés a la benevolencia del Tinent N., qui al donarme comte de lo poc que sabia d'anar amb bicicleta aquell soldat, fent lo distret, el dispensó del deure de saludarlo.

Deade aquell dia que'l que sotscriu sosté per arreu, del món que si d' un lloch al altra hi há mes ó menys distancia, depen del obstaclo qu'es trobin pel camí, ó dels medis de locomoclo que empie, empró que si va amb bicicleta s'exposa a no arribar mai a puosto.

Reus 1926.

G. NOUGUÉS.

PINOCHO
SEMÁNARIO INFANTIL

Publica 16 páginas de amen lectura para niños. CUENTOS, HISTORIETAS ILUSTRADAS, CHISTES, PROBLEMAS, PASATIEMPOS, etc., etc., etc.

Precio 0'40 pesetas.

Vendese en Mahón en la Librería de MANUEL SINTES ROTGER.—Plaza del Príncipe, 17

4 MENORCA BAJO EL MANDO DEL GOBERNADOR JOHNSTON

En 1752, después de haber sido la Isla agobiada con estos pesados gastos durante más de cuarenta años, se presentaron quejas por espacio de varios contra el Teniente Gobernador Anstruther, entonces comandante en jefe, por las muchas opresiones que afligian a los habitantes, los cuales obtuvieron algunas órdenes favorables de S. M. y Consejo que aportaron una alegría general a toda la Isla y por esta razón estaba prohibido a los gobernadores tomar ninguna parte del impuesto procedente del estanco del aguardiente, lo que fué confirmado para su primer uso y propósito, con cuyas órdenes se libraron los menorquines de una enojosa prestación a las fuerzas militares.

Después de la necesaria renuncia de Anstruther, fué nombrado gobernador el general Blackney, quien estuvo no poco disgustado de estas nuevas órdenes y se mostró muy severo con los menorquines; Melón, que soportaba los cargos de la administración, sintió los crueles efectos del descontento del gobernador: abogados, jueces y secretarios fueron suspendidos y de una vez privados de sus empleos y honores, de los cuales habían gozado muchos años en virtud de los reales permisos británicos, y llevó su resentimiento hasta enviar privadamente inexactas informaciones a la corte de Londres obteniendo con injustos pretextos una especie de instrucciones explicativas no convenientes a los privilegios de los menorquines puesto que eran en algún modo contrarias a las de 1752 y obtenidas sin ser antes oídos los naturales de Menorca. Tan pronto como estas órdenes clandestinas llegaron a conocimiento del pueblo, mandó éste dos diputados a Londres, cuya justa representación duró hasta 1756 y desgraciadamente no surtió el efecto deseado a causa de ser la Isla invadida y tomada por los franceses.

No permitiéndose a los naturales del país el uso de armas, no pudieron impedir el desembarco de las tropas francesas,

LA VELLA FILOSA

Jo l'he vista arraconada la filosa, preparad' encara amb un fibc de lli, y en lo fus una fillada d' una tasca comensada dins un sigle que flui. Com eterna recordansa, tota plena d' anyoransa la filosa está a un recó. Aquell fus te una esperansa de que amb manco ó més tardansa tornará a filarhó. Sembla que espera la mà qui l' solia fer filá y aquella ma no es aquí: es cendra y no tornarà la mà qui allí l' va delat' amb fillada y fibc de lli. Jo no ho sé qui l' ha pósada ab la tasca no acabada a elxa filosa a un recó; mes me sembla elxa fillada una esperansa estroncada per un moment de doló: Jo no ho sé si ho era bella, si n' era mare ó donzella la qui filava aquell lli; jo sols sé que una amor vella deixó la filosa aquella hont l' he vista aquell matí.

[Oh amich, qui la sort teniu de conservar aixeq' viu recort d' un doló sentiment, no toqueu elxa filosa, que es d' una historia amorosa una página vivent. No te menteu de son lloch: no l' hi lleveu aquell fibc de lli qui ja s' vol podrir; ferian mala parida a una vella amor sens vida que no volla morir. ¿No es pareix que aqueix recó te un poder d' evocació que cap altre lloch lindria, y que una mare amorosa besant aquella filosa hi plorave cada dia?]

ANGEL RUIZ PABLO.

(«Poesies», Mahó, 1911.)

BIBLIOTECA DE «EL BIEN PÚBLICO»

RELACIÓN
DEL DEPLORABLE ESTADO DE LA ISLA
DE MENORCA Y DE LAS MUCHAS INJURIAS
INFERIDAS A SUS HABITANTES BAJO EL
MANDO DEL TENIENTE GOBERNADOR
JOHNSTON

LONDRES, PUBLICADO EN EL AÑO 1766

TRADUCCIÓN DIRECTA DEL ORIGINAL EN OLÉS

POR LA

SRTA. MARÍA ROSA LAPUENTE VANRELL Y PONS



MAHÓN
Establecimiento tipográfico de Manuel Sintes Rotger
Plaza del Príncipe, 17
1927

